

Curso de Turco

Introducción:

El idioma turco, (türkçe o türk dili) pertenece a la familia lingüística de las lenguas turcas, cuya área geográfica se extiende desde el occidente de China hasta los Balcanes. Dicha familia pertenece a su vez a la rama altaica de las lenguas uralo-altaicas. Las lenguas más próximas al turco son el azerí y el turcomano.

Es oficial en Turquía, donde se habla desde la época medieval, cuando los turcos procedentes de Asia central se instalaron en Anatolia, que entonces era parte del Imperio bizantino. Es oficial también en Chipre. En algunas zonas balcánicas se habla una variedad conocida como turco otomano (osmanlı türkçesi), que se diferencia bastante del turco de Turquía. En varios países de Europa occidental existen importantes comunidades de hablantes de turco, emigradas de Turquía en fechas recientes.

Es una lengua aglutinante que se basa en un sistema de sufijos e infijos añadidos a la raíz de las palabras que permiten expresar gran cantidad de significado con pocas palabras. Su gramática no suele tener excepciones. No existe el género gramatical.

Ha tenido varios sistemas de escritura. Se escribió con caracteres árabes adaptados desde el siglo XIII hasta la reforma ortográfica emprendida en los años 20 por el gobierno de Mustafa Kemal Atatürk, que emprendió varias iniciativas de occidentalización del país en la creencia de que eso contribuiría a su modernización. La reforma ortográfica vino acompañada de un intento de "depuración" nacionalista, es decir, de sustituir la ingente cantidad de préstamos lingüísticos (sobre todo árabes) por vocablos de raíz turca, objetivo vigente hoy en día que no ha cosechado los éxitos esperados.

Está regulada por la Türk Dil Kurumu (Sociedad de la Lengua Turca, TDK)

Ejemplo de texto: artículo 1 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos

//Bütün insanlar hür, haysiyet ve haklar bakýmýndan eþit dođarlar. Akýl ve vicdana sahiptirler ve birbirlerine karþý kardeþlik zihniyeti ile hareket etmelidirler.//

(Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.)

Pronunciación y Alfabeto:

Pronunciación: Fonética y armonía de las vocales

//Las vocales anteriores (e, i, ö, ü) tienen que ser seguidas por las vocales anteriores y las vocales posteriores (a, i sin punto, o, u) deben ser seguidas por las vocales posteriores//. Esta regla se llama la "armonía palatal" (Büyük ünlü uyumu), ej: çiçek (flor), gömlek (camisa), küçük (pequeño)...

//Las vocales llanas (a, e, i sin punto, i) tienen que ser seguidas por las vocales llanas; pero las vocales redondeadas (o, u, ö, ü) deben ser seguidas por las vocales bajas y llanas (a/e) o altas y redondeadas (u/ü)//. Esta regla se llama la "armonía labial", ej: oduncu (leñador), kömürcü (carbonero), köylülerle (con los campesinos)

Según estas reglas, cada vocal puede ser seguida sólo por dos vocales, que son:

Vocal precedente Vocal siguiente

e e, i
i e, i
ö e, ü
ü e, ü
a a, ý (sin punto)

ý (sin punto) a, ý (sin punto)

o a, u
u a, u

todos los sufijos también observan las mismas reglas.

Hay excepciones a la armonía de las vocales:

En turco, las palabras que no concuerdan con la regla de "la armonía de las vocales" son en general palabras de origen extranjero (la mayoría son de origen árabe y persa, pero también las hay de origen europeo). Sin embargo, los sufijos agregados a tales palabras también concuerdan con la vocal de la última sílaba:

ej: //memur// (funcionario), //memuru// //domates// (tomate)
//domatesi// //hakim// (juez) //hakimi//

Sin embargo, hay un pequeño numero de palabras "turcas" que no concuerdan con la regla:

anne (madre), kardeş (hermano), elma (manzana), haydi (anda), hadi (anda), hangi (cuál), dahi (también), hani (dónde), bıpman (gordo), inanmak (creer)

algunas palabras compuestas no cumplen la armonia de las vocales (ej: bilgisayar , formado por bilgi (informacion) y sayar (calculador) ilkbahar (primavera) , formada por ilk (primero)y bahar (primavera)

ademas, los siguientes sufijos no cambian, por lo tanto no concuerdan con la "armonia de las vocales":

-ken -ki -iyor -imrak -leyin.

Listas de frases en turco:

====En el idioma turco podemos encontrarnos las siguientes expresiones que se emplean profusamente en la vida diaria:====

- ~- //Merhaba// "Hola"
- ~- //Alo// o //efendim// (respondiendo al teléfono)
- ~- //Efendim// "mi estimada persona" (una forma educada de dirigirse a una persona; //efendi// significa Señor o Maestro en turco)
- ~- //Yyi günler// "Buenos días"
- ~- //Yyi akşamlar// "Buenas tardes"
- ~- //Yyi geceler// "Buenas noches"
- ~- //Evet/Hayır// "Si/No"
- ~- //Hoş geldiniz// "Bienvenido"
- ~- //Hoş bulduk// En respuesta a //Hoş geldiniz//
- ~- //Nasılsınız?// "¿Cómo está?"
- ~- //Yiyim; siz nasılsınız?// "Bien,¿Cómo está usted? "
- ~- //Ben de iyim// "Yo también estoy bien"
- ~- //Affedersiniz// "Perdoneme"
- ~- //Lütfen// "Por favor"
- ~- //Teşekkür ederim// "Gracias"
- ~- //Bir şey değil// "De nada"
- ~- //Rica ederim// "No hay de que"
- ~- //Geçmiş olsun// "Que se te pase", "que te recuperes", se emplea con alguien enfermo o en una situación complicada
- ~- //Başınız sağ olsun// "Te acompaño en el sentimiento"
- ~- //Elinize sağlık// "La salud sea en tus manos", se emplea cuando uno alaba la comida preparada por una persona o ha realizado un buen trabajo
- ~- //Afiyet olsun// "Buen Provecho",

~- //Kolay gelsin// "Que te sea leve", (a alguien que este en el trabajo)
~- //Güle güle kullanýn// (cuando alguien adquiere una nueva posesión)
~- //Sýhhatler olsun// "Que te sea saludable" (cuando alguien ha tomado una ducha, se ha afeitado o cortado el pelo)
~- //Güle güle// (Adios, pero desde la parte que despide)
~- //Allaha ýsmarladýk// "Adios, Vaya con Dios"
~- //Görüpürüz// "Hasta la vista"

Lista de verbos en Turco

vermek- dar
almak- tomar
gitmek- ir
gelmek- venir
yapmak- hacer
yaratmak- crear
yazmak- escribir
gülmek- reir gülümsemek- sonreir
içmek- beber
yemek - comer
yürümek- andar/caminar
koşmak- correr
dönmek- regresar
göndermek- mandar (algun mail)
çizmek - dibujar
kesmek- cortar
uçmak- volar
satmak- vender
satýn almak- comprar
denemek - intentar
ađlamak- llorar
ölmek- morir

Números:

==== Los 10 primeros números: ====

~1) bir
~1) iki
~1) üç
~1) dört
~1) beş
~1) altý
~1) yedi
~1) sekiz
~1) dokuz
~1) on

Orden de las palabras:

El orden de las palabras básico es SOV (sujeto-objeto-verbo), aunque en el lenguaje coloquial y por razones de énfasis son posibles otros ordenes.

Ejemplos: Voy a casa. = Eve gidiyorum.

Ev = casa, hogar

Eve = a casa, a la casa

Gitmek = ir

Gidiyor = él/ella va, está yendo

Gidiyorum = Voy, estoy yendo

Quiero ir a casa = Eve gitmek istiyorum.

Istemek = querer Istiyorum = Quiero

¿Cómo estás? = Nasılsınyz?

Nasıl = cómo -sınyz = tú estás (el plural de tú o su forma singular es como en francés vous, y en Alemán Sie)

Yiyim. = Estoy bien

Iyi = bien (adverbio y adjetivo) -yim = Estoy

Bugün, iyi deđilim. = No estoy bien hoy día.

Bugün = hoy día Deđil = no -im = estoy Deđilim = no estoy

Pronombres:

==== Pronombres =====

=== Pronombres personales ===

== Singular ==

yo/me: ben

tú: sen

él/ella/ello: o

== Plural ==

nosotros: biz

ustedes: siz

ellos/ellas: onlar

=== Pronombres demostrativos ===

== Singular ==

esto/a: bu

eso/a: ^ou ó o

== lural ==

Estos/as: bunlar

esos/as: ^ounlar or onlar

Casos:

Hay seis casos (nominativo, genitivo, dativo, locativo, acusativo y ablativo). Los casos funcionan cómo las preposiciones del español (a o hacia, en, de o desde). Ciertos verbos requieren que el sujeto u objeto estén en el caso específico. Los sufijos se adaptan a la última vocal en la palabra de acuerdo a la regla de la armonía de las vocales (la vocal del frente o la trasera).

Las vocales de frente son e, i, ö, ü ==> los sufijos son:

Después de e, i:

Nominativo: -

Genitivo: -(n)in

Dativo: -(y)e

Acusativo: -(y)i

Locativo: -de, -te

Ablativo: -den, -ten

Después de ö, ü:

Nominativo: -

Genitivo: -(n)ün

Dativo: -(y)e

Acusativo: -(y)i

Locativo: -de, -te

Ablativo: -den, -ten

Las vocales traseras son a, ý, o, u ==> los sufijos son:

Después de a, ý:

Nominativo: -

Genitivo: -(n)ýn

Dativo: -(y)a

Acusativo: -(y)ý

Locativo: -da, -ta

Ablativo: -dan, -tan

Después de o, u:

Nominativo: -

Genitivo: -(n)un

Dativo: -(y)a

Acusativo: -(y)u

Locativo: -da, -ta

Ablativo: -dan, -tan

Ejemplos:

Otel (hotel)

Otelin (del hotel)

Otele (al hotel) => Otele gidiorum (Voy al hotel)

Oteli (el hotel) => Oteli tanýyorum (Conozco el hotel)

Otelde (en el hotel) => Otelde kaldým (Me quede en el hotel)

Otelden (desde el hotel) => Otelden plaja gittim (Fui desde el hotel a la playa)

Bahçe (jardín)

Bahçenin (del jardín) => bahçenin arkasında (detrás del jardín)

bahçeye (al jardín) => Bahçeye gittik. (Fuimos al jardín)

bahçeyi (el jardín) => Bahçeyi görmedim. (No he visto el jardín.)

bahçede (en el jardín) => Bahçede oturdum. (Estuve en el jardín.)

bahçeden (desde el jardín) => Bahçeden geliyoruz. (Venimos del jardín.)

Después de los pronombres que terminen en f, p, ç, b, h, s, t, k, los sufijos del locativo y ablativo que contengan el sonido de t (-ta, -tan, -te, -ten) son usados.

kitap (libro)

kitabýn (del libro) Este pronombre también cambia la p por b

kitaba (al libro)

kitabý (el libro)

kitapta (en el libro)

kitaptan (desde el libro)

ip (trabajo)

ipin (del trabajo)

ipe (al trabajo) => Ýpe gidiyorum. (Voy al trabajo)

ipi (el trabajo)

ipte (en el trabajo)

ipten (desde el trabajo) => Ýpten eve gittim. (Vine del trabajo a casa)

Más ejemplos

Türkiye'nin başkenti Ankara'dýr. (La capital de Turquía es Ankara.)
Ýstanbul'a gidiyorum. (Voy a Estambul.)

Kitabý okudum. (He leído el (ese específico) libro.)

Türkiye'deydim (Estuve en Turquía. = lit.Turquía-en-estuve-yo)

Ýstanbul'dan Ankara'ya trenle gidiyoruz. = (Vamos de Estambul a Ankara en tren)

Sufijos añadidos a los nombres (personas, ciudades, países) son precedidos por un '.

Ali => Ali'ye (a Ali, nombre masculino)

Tarkan => Tarkan'a (a Tarkan, nombre masculino)

Ayşe => Ayşe'ye (a Ayşe, nombre femenino)

Sibel => Sibel'e (a Sibel, nombre femenino)

Los sufijos de los casos dativo (-a, -e) y acusativo (ý, i, u, ü) requieren una consonante tope y en las palabras que terminen con una vocal para que se transformen en -ya, -ye y yý, yi, yu, yü respectivamente como en:

Ankara'ya (a Ankara); Voy a Ankara=> Ankara'ya gidiyorum.

Türkiye'ye (a Turkey); Voy a Turquía=> Türkiye'ye gidiyorum.

halýyyý (the carpet); Estoy comprando una alfombra=> Halýyyý alýyorum.

El caso del genitivo requiere una n adicional en palabras que terminen con una vocal como en:

Ayşe'nin (de Ayşe) => Ayşe'nin babasý (el padre de Ayşe) Ali'nin (de Ali)
=> Ali'nin annesi (la madre de Ali)

Las consonantes de tope sirven para pronunciar las palabras más fácil.

Plural:

=== Los sufijos del plural son -lar y -ler. ===

-lar si la última vocal del sustantivo es una vocal trasera (a, ý, o, u)

-ler si la última vocal del sustantivo es un vocal frontal (e, i, ö, ü)

araba => arabalar (auto, autos)

insan => insanlar (hombre, hombres)

kitap => kitaplar (libro, libros)

yazar => yazarlar (escritor, escritores)

halý => halýlar (alfombra, alfombras)

kýz => kýzlar (niña, niñas)

yýldýz => yýldýzlar (estrella, estrellas)

parký => parkýlar (canción, canciones)

palto => paltolar (chaqueta, chaquetas)

çocuk => çocuklar (niño [child], niños [children])

memur => memurlar (oficial [empleado], oficiales)

meyve => meyveler (fruta, frutas)

kent => kentler (ciudad, ciudades)

gazete => gazeteler (periódico, periódicos)

resim => resimler (foto, fotos)

mühendis => mühendisler (ingeniero, ingenieros)

gazeteci => gazeteciler (periódista, periódistas)

göz => gözler (ojo, ojos)

söz => sözler (palabra, palabras)

gün => günler (día, días)

gül => güller (rosa, rosas)

Cuando un número (dos, tres, etc.) precede a un sustantivo, el sustantivo se queda en singular.

Una pieza, dos piezas ==> oda, iki oda

Una hora, tres horas ==> saat, üç saat

Un día, cuatro días ==> gün, dört gün

Verbos:

=== Verbos ===

Todos los infinitivos terminan en -mak o -mek de acuerdo con la armonía de las vocales (la última vocal de la desinencia del verbo).

almak (tomar, comprar)

bulmak (encontrar)

vermek (dar)

gitmek (ir)

öđrenmek (aprender)

La lengua turca también conoce los infinitivos de los verbos negativos (no hacer, no aprender, etc.) La desinencia contiene el sufijo -ma- o -me-.

almamak (no tomar, no comprar)

bulmamak (no encontrar)

vermemek (no dar)

gitmemek (no ir)

öđrenmemek (no aprender)

La desinencia negativa (alma-, bulma-, etc.) es usada para la construcción de las formas negativas de la mayoría de los tiempos simples (pasado simple, presente simple, futuro, ...).